

## PETANQUE

### Election du nouveau Bureau pour la saison 1993

Président : Claude CERRUTI  
Président d'honneur : Luigi BAVARESCO  
Vice-Président : Claude CARTERET  
Trésorier : René CHARPENNE  
Secrétaire : Thierry BAGUET  
Membres : Claude JOUVE  
Jean-Paul BRAND  
Yvonne RUOCCO

Le Comité remercie tous les adhérents pour leur participation massive à l'Assemblée générale.



## YACHTING

### QUELQUES PRECISIONS / SOME PRECISIONS

#### Croisière Jeune Genevois en Grèce

Port de départ : Athènes, à côté de l'aéroport; gain de temps. 26 places sur 40 déjà retenues.

Port of departure : Athens, just beside the airport; ro gain time. 26 of the 40 places already taken.

Reservations : Stefano BUONO - Tel. 767 48 33 or  
BUONO@CERNVM

#### Voyage au Maroc - Morocco Trip du 2 au 16 MAI 1993

• Genève - Casablanca - Safi - Essaouira - Marrakech - Telouet - Ait Benhaddou - Boumaine - Erfoud - Merzouga (désert en 4 x 4) - Agadir - Genève.

Parcours marocain en car climatisé avec un guide francophone spécialisé en Art et Histoire.

#### Prix du voyage en 1/2 pension .

- CHF 2250.- pour 20 personnes
- CHF 2100.- pour 30 personnes

Renseignements et/ou inscriptions avant le 25 février 1993 auprès de :

- Lucienne Le Vasseur tél. (023) 50 41 75 65 ou
- Paul Gelissen CERN/CN Beep 13-5576.

CE VOYAGE EST OUVERT A TOUS

SURPRISE

C'est presque fait !

She's almost ours !

ASSOCIATION DU PERSONNEL  
7/93-15.02.93

## COOPERATIVES

### COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS ( COOPIN

#### Self Service

Actions : "2 en 1", gel douche et lait corporel Oil of Olaz pour peau sèche et pour peau normale, au prix de CHF 4.90 pour 200 ml.

Pour tous les types de cheveux "2 en 1" shampooing et rinçage traitant PANTENE plus, en duo-pack au prix exceptionnel de CHF 8.90 (2 x 200 ml).

HI-FI : petites radios, walkmans, radio-réveil SONY, INNO-HIT, Fairmate, etc..

Lecteur de disque compact portable TECHNICS SL XP330. Cassettes vidéo INNO-HIT VHS PAL-SECAM E-195 Super high quality. Pour 10 pièces : CHF 45.-

#### Pour la St. Valentin

-10% supplémentaire du prix COOPIN sur tous les bijoux fantaisie.

Déjà un air de printemps avec les eaux de toilette, les savons "VIOLETTA DI PARMA" de Borsari 1870.

Gagnez du temps, pensez COOPIN.

### AS - INTERFON

(Bât. 563)

Permanence technico-commerciale le mardi 16 février 1993, à partir de 14h.00, à notre Secrétariat du CERN, baraque 563 avec :

• les cuisines REMA : (cuisines et bains de tradition artisanale, styles traditionnel, naturel ou contemporain, études et devis gratuits, détaxe à l'exportation).

• literie : toute la gamme Simmons à des conditions très avantageuses.

ENTREZ DANS L'AVENTURE ET LA CULTURE. Toute l'année, nous vous proposons des voyages et randonnées culturelles au départ de Genève.

Documentation et renseignements sur simple demande à INTERFON.

STAFF ASSOCIATION

VII

# Restaurants

## Semaine du 15 février

# Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

| Restaurant<br>Concessionnaire | no 1<br>COOP                                                                                                                                         | no 2<br>DSR                                                                                                                             | no 3<br>Générale<br>de Restauration                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bât. / bldg<br>Site           | 501<br>Meyrin                                                                                                                                        | 504<br>Meyrin                                                                                                                           | 866<br>Prévessin                                                                                                                                                                                     |
| Prix                          | a) 6.30 FS b) 7.40 FS                                                                                                                                | a) 7.10 FS b) 8.10 FS                                                                                                                   | a) 19.60 FF b) 22.70 FF                                                                                                                                                                              |
| <b>Lundi<br/>Monday</b>       | a) Escalope de poulet à la florentine<br>Pommes en dés<br>Salade verte<br><br>b) Filet de mostelle sauce à l'américaine<br>Pommes nature<br>Broccoli | a) Poulet rôti aux herbes<br>Frites<br>Salade<br><br>b) Sauté de veau marengo<br>Pâtes au beurre<br>Broccoli                            | a) Brandade de morue gratinée<br>Carottes Vichy<br><br>b) Cordon bleu de volaille<br>sauce tomate<br>Macaronis au beurre<br>Haricots verts à l'ail<br><i>PAUPIETTES DE LAPIN</i><br>22.70 FF         |
| <b>Mardi<br/>Tuesday</b>      | a) Jambon chaud<br>Pommes berrichonnes<br>Petits pois<br><br>b) Fricandeau de bœuf<br>Spirettes au beurre<br>Tomate                                  | a) Émincé de foie de bœuf à la vénitienne<br>Piz pilaf<br>Salade<br><br>b) Rôti de porc vigneron<br>Gratin dauphinois<br>Haricots verts | a) Émincé de foie de volaille<br>au vinaigre de Xérès<br>Fenouils en gratin<br><br>b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes<br>Pommes frites<br><i>ENTRECÔTE GRILLÉE 29.00 FF</i>                    |
| <b>Mercredi<br/>Wednesday</b> | a) Oeufs durs à la florentine<br>Riz blanc<br><br>b) Côte de porc sauce à la moutarde<br>Pommes mousseline<br>Baby carottes                          | a) Steak haché d'agneau aux poivrons<br>Gnocchi<br>Salade<br><br>b) Bœuf braisé à la bordelaise<br>Pommes sautées<br>Choux-fleurs       | a) Florentine de veau poêlée à la campagnarde<br>Petits pois au jus<br><br>b) Coquelet grillé au poivre vert<br>Gratin dauphinois<br>Salsifis au beurre<br><i>CERVELLE D'AGNEAU À LA GRENOBLOISE</i> |
| <b>Jeudi<br/>Thursday</b>     | a) Rognons sautés façon chasseur<br>Riz sauvage<br>Salade verte<br><br>b) Steak de bœuf poêlé<br>Pommes frites<br>Haricots verts                     | a) Petit salé aux lentilles<br>Pommes persillées<br>Salade<br><br>b) Gibelotte de lapin<br>Polenta<br>Petits pois                       | a) Oeufs durs à la florentine<br>Épinards à la crème<br><br>b) Rôti de porc à l'espagnole<br>Pommes mousseline<br>Choux-fleurs gratinés<br><i>COUSCOUS ROYAL</i>                                     |
| <b>Vendredi<br/>Friday</b>    | a) Émincé de porc aux champignons<br>Cornettes<br>Salade verte<br><br>b) Darne de cabillaud<br>Pommes nature<br>Broccoli                             | a) Anneaux de calamars<br>Riz créole<br>Salade<br><br>b) Gigot d'agneau à la diable<br>Pommes croquettes<br>Ratatouille                 | a) Boulettes de bœuf rissolées aux oignons<br>Carottes vapeur<br><br>b) Filets de perche à la parisienne<br>Riz safrané<br>Jardinière de légumes                                                     |

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2  
Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 18h00  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

# Calendrier hebdomadaire

1993

# Weekly Calendar

| Lundi<br>Monday 15.2 |                                                                                                                                                                  | Mardi<br>Tuesday 16.2 |                                                                                                                                                                                  | Mercredi<br>Wednesday 17.2 |                                                                                                                                                                | Jeudi<br>Thursday 18.2 |                                                                                                                                                                    | Vendredi<br>Friday 19.2 |                                                                                                                                                                                 |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11.00<br><b>A</b>    | ACADEMIC TRAINING<br>Neural networks and particle physics<br>by C. PETERSON / University of<br>Lund<br><i>Lecture 1</i>                                          | 11.00<br><b>A</b>     | ACADEMIC TRAINING<br>Neural networks and particle physics<br>by C. PETERSON / University of<br>Lund<br><i>Lecture 2</i>                                                          | 11.00<br><b>A</b>          | ACADEMIC TRAINING<br>Neural networks and particle physics<br>by C. PETERSON / University of<br>Lund<br><i>Lecture 3</i>                                        | 11.00<br><b>A</b>      | ACADEMIC TRAINING<br>Neural networks and particle physics<br>by C. PETERSON / University of<br>Lund<br><i>Lecture 4</i>                                            |                         |                                                                                                                                                                                 |
| 11.00<br><b>E</b>    | DETECTOR SEMINAR<br>Large parallel plate chambers for<br>multiparticle tracking<br>by Maciek IZYCKI / University of<br>Geneva & CERN                             |                       |                                                                                                                                                                                  | 14.00<br><b>TH</b>         | THEORETICAL SEMINAR<br>Two-dimensional QCD is a string<br>theory<br>by David J. GROSS / Princeton<br>University                                                | 13.00<br><b>A</b>      | ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL<br>Science pour tous<br>par Rafel CARRERAS                                                                                                    | 14.00<br><b>TH</b>      | MEETING ON PARTICLE PHYSICS<br>PHENOMENOLOGY<br>Measurement of the toponium mass<br>from the observation of its two photon<br>decay at the LHC<br>by Giulia PANCHERI / Frascati |
| 15.00<br><b>CN</b>   | PRESENTATION<br>The Watson RISC System/6000 Farm<br>by B. POPE / Manager, Watson RISC<br>System/6000 Farm (Cluster), IBM<br>Corp.                                |                       |                                                                                                                                                                                  | 16.00<br><b>CN</b>         | COMPUTING SEMINAR<br>KUIP/Motif<br>by Alfred NATHANIEL / CERN-CN                                                                                               |                        |                                                                                                                                                                    |                         |                                                                                                                                                                                 |
| 22.2                 |                                                                                                                                                                  | 23.2                  |                                                                                                                                                                                  | 24.2                       |                                                                                                                                                                | 25.2                   |                                                                                                                                                                    | 26.2                    |                                                                                                                                                                                 |
| 10.30<br><b>A</b>    | ACADEMIC TRAINING<br>Lecture series for postgraduate<br>students<br>Introduction to particle accelerators<br>by E.J.N. WILSON / CERN-SL<br><i>Lecture 1</i>      | 09.00<br><b>CN</b>    | PRESENTATION<br>The High-Performance EECMOS<br>Programmable Logic Device. A brand<br>new generation from Lattice<br>by Mr MICHELFELDER / FAE<br>Lattice Europe                   | 10.00                      | PRÉSENTATION TECHNIQUE<br>Composants électroniques de<br>puissance<br>par Siemens -Albis (CH), Siemens AG<br>et eupec (D)<br><i>bât. 54/2-035</i>              | 09.00<br><b>C</b>      | PRÉSENTATION TECHNIQUE<br>La 3ème dimension au bout du<br>crayon - un nouveau logiciel efficace<br>et convivial sur Macintosh<br>par Soft'X (F) et Mac espace (CH) | 10.30<br><b>A</b>       | ACADEMIC TRAINING<br>Lecture series for postgraduate<br>students<br>Introduction to particle accelerators<br>by E.J.N. WILSON / CERN-SL<br><i>Lecture 5</i>                     |
| 16.30<br><b>A</b>    | PPE SEMINAR<br>A study of quark and gluon jet<br>differences using vertex tagging of<br>quark jets<br>by Charles C. H. JUI / OPAL<br>Collaboration, UC Riverside | 10.30<br><b>A</b>     | ACADEMIC TRAINING<br>Lecture series for postgraduate<br>students<br>Introduction to particle accelerators<br>by E.J.N. WILSON / CERN-SL<br><i>Lecture 2</i>                      | 10.30<br><b>A</b>          | ACADEMIC TRAINING<br>Lecture series for postgraduate<br>students<br>Introduction to particle accelerators<br>by E.J.N. WILSON / CERN-SL<br><i>Lecture 3</i>    | 09.30                  | PRÉSENTATION<br>Colles diverses<br>par ELECO Produits & LEPERCQ SA<br><i>Labo scintillateurs, bât. 187</i>                                                         |                         |                                                                                                                                                                                 |
|                      |                                                                                                                                                                  | 15.00<br><b>CN</b>    | PRESENTATION<br>Distributed multivendor storage<br>management from Digital<br>by Bill WATSON / SW Development<br>Manager - Storage Management<br>Software Products, Seattle, USA | 16.00<br><b>CN</b>         | COMPUTING SEMINAR<br>The World-Wide Web<br>by Tim BERNERS-LEE / CERN-CN                                                                                        | 10.30<br><b>A</b>      | ACADEMIC TRAINING<br>Lecture series for postgraduate<br>students<br>Introduction to particle accelerators<br>by E.J.N. WILSON / CERN-SL<br><i>Lecture 4</i>        | 14.30<br><b>PS</b>      | SYMBOLIC COMPUTING FORUM<br>FOR ACCELERATOR PHYSICS<br><i>see page 5</i>                                                                                                        |
|                      |                                                                                                                                                                  |                       |                                                                                                                                                                                  | 18.00                      | SCIENCE & SOCIETY JOURNAL<br>CLUB AT CERN<br>The 1993 Treaty on the global ban of<br>chemical weapons<br>by Ambassador Stephen LEDOGAR<br><i>bldg 32/1A-24</i> | 13.00<br><b>A</b>      | ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL<br>Science pour tous<br>par Rafel CARRERAS                                                                                                    |                         |                                                                                                                                                                                 |

**A** Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

**Th** Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie /bât. 4

**DG** 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

**CN** CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

**AT** ATAuditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

➤ place as indicated  
lieu selon indication

**C** Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

**PS** PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

**S** SL Auditorium - Préveessin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Préveessin / bât. 864, 1er ét.

**E** ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819  
Communications Section (DG) : bldg 50/1-030, tél. 3475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail)  
[staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819  
Section Communications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475